



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

DIPARTIMENTO	Scienze Umanistiche
ANNO ACCADEMICO OFFERTA	2017/2018
ANNO ACCADEMICO EROGAZIONE	2018/2019
CORSO DILAUREA MAGISTRALE	LINGUE MODERNE E TRADUZIONE PER LE RELAZIONI INTERNAZIONALI
INSEGNAMENTO	CRITICA LETTERARIA E LETTERATURE COMPARATE
TIPO DI ATTIVITA'	C
AMBITO	20943-Attività formative affini o integrative
CODICE INSEGNAMENTO	02261
SETTORI SCIENTIFICO-DISCIPLINARI	L-FIL-LET/14
DOCENTE RESPONSABILE	RESTUCCIA LAURA Professore Associato Univ. di PALERMO
ALTRI DOCENTI	
CFU	6
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLO STUDIO PERSONALE	120
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLA DIDATTICA ASSISTITA	30
PROPEDEUTICITA'	
MUTUAZIONI	
ANNO DI CORSO	2
PERIODO DELLE LEZIONI	2° semestre
MODALITA' DI FREQUENZA	Facoltativa
TIPO DI VALUTAZIONE	Voto in trentesimi
ORARIO DI RICEVIMENTO DEGLI STUDENTI	RESTUCCIA LAURA Mercoledì 9:30 - 12:00 il ricevimento avra luogo sulla piattaforma Microsoft Teams presso l'aula virtuale "Ricevimento Laura Restuccia" codice: gna2ci7

PREREQUISITI	È richiesta la conoscenza di almeno due corpora letterari e delle relative lingue di espressione nonché una sufficiente informazione sui relativi contesti storico-critici.
RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI	<p>Conoscenza e capacita' di comprensione</p> <p>Alla fine del percorso formativo lo studente dovrà dimostrare di possedere la conoscenza degli argomenti trattati nel corso delle lezioni frontali e, in particolare: i principali metodi dell'ermeneutica letteraria; gli strumenti della critica letteraria; gli strumenti della ricerca nel campo della dialettica intertestuale e interdisciplinare; i principali ambiti della comparatistica (Traduttologia e le sue differenti metodologie di approccio interlinguistico, intertestuale e intersemiotico; Tematologia, Cultural studies, influenze reciproche fra Letteratura e le altre arti, influenze reciproche fra Letteratura e gli altri ambiti del sapere, la Letteratura quale luogo di incontro fra le culture). Lo studente dovrà inoltre dimostrare di avere acquisito la conoscenza dei testi letterari, supportati da testi critici, correlati all'argomento monografico presentato nel corso delle lezioni (come da programma). La capacita' di comprensione e' stimolata nel corso delle lezioni frontali e conseguita attraverso lo studio individuale. La verifica del raggiungimento dei risultati di apprendimento attesi avviene sia in itinere, attraverso puntuali sollecitazioni nel corso delle lezioni, che attraverso la prova d'esame orale.</p> <p>Capacita' di applicare conoscenza e comprensione</p> <p>Nel corso delle lezioni, attraverso alcune esemplificazioni, saranno mostrate la natura e la funzione dei diversi interrogativi con i quali e' possibile avvicinarsi ad un'opera letteraria al fine di fornire agli studenti la pratica degli strumenti utili per leggere un testo letterario con consapevolezza teorico-critica. Il raggiungimento della capacita' di applicare le conoscenze da parte dello studente, avviene tramite la riflessione critica sui testi proposti per lo studio individuale sollecitata dalle attivita' in aula. La verifica del raggiungimento dei risultati avviene attraverso la prova di esame di profitto.</p> <p>Autonomia di giudizio</p> <p>Durante il percorso formativo lo studente sara' messo in grado di utilizzare i principali strumenti di analisi, di formulare una propria lettura critica di un testo letterario utilizzando gli strumenti metodologici e critici che gli sono stati indicati e comparando le differenti fonti critiche. L'acquisita autonomia di giudizio e' verificata nel corso della prova d'esame.</p> <p>Abilita' comunicative</p> <p>Le abilita' comunicative relative all'esposizione delle competenze apprese, saranno stimolate durante il corso attraverso il continuo invito al dialogo e alla comune riflessione su problematiche inerenti ai possibili approcci al testo letterario e alla funzione della Letteratura e saranno verificate nel corso della prova d'esame.</p> <p>Capacita' d'apprendimento</p> <p>Lo studente sara' messo in grado di utilizzare gli strumenti di analisi e di applicare i metodi di approccio al testo letterario in chiave comparatistica. Le capacita' di apprendimento sono verificate durante il corso in modalita' interattiva, con il recupero di eventuali carenze riscontrate e attraverso l'esame di profitto.</p>
VALUTAZIONE DELL'APPRENDIMENTO	<p>La valutazione e' prevista in un'unica prova orale durante la quale saranno poste ai candidati almeno tre domande. Una domanda riguardera' i metodi della critica letteraria e comparata; una sara' incentrata sulla parte generale del percorso scelto dallo studente ed una riguardera' i testi letterari. Nel corso dell'esposizione orale, il candidato dovrà dimostrare di avere acquisito la conoscenza degli argomenti proposti dal corso, di essere in grado di esporre gli argomenti in modo chiaro e preciso, di avere acquisito autonomia di giudizio e di essere in grado di stabilire connessioni tra gli argomenti oggetto del corso. La valutazione sara' espressa in trentesimi.</p> <p>Distribuzione dei voti.</p> <p>30 - 30 e lode: per essere valutati con il massimo dei voti, lo studente dovrà dimostrare di avere acquisito una conoscenza avanzata degli argomenti in programma; di avere acquisito piena conoscenza delle metodologie di approccio al testo letterario e di essere in grado di formulare una autonoma lettura critica di un testo letterario utilizzando gli strumenti metodologici e critici che gli sono stati indicati; di possedere piena proprieta' di linguaggio.</p> <p>26 – 29: lo studente dovrà dimostrare conoscenze esaurienti e specialistiche accompagnate da consapevolezza critica;</p> <p>buona conoscenza delle metodologie di approccio al testo letterario e di essere in grado di applicarli alla lettura critica di un testo letterario; di possedere una buona proprieta' di linguaggio.</p> <p>22 – 25: lo studente dovrà dimostrare di essere a conoscenza degli argomenti generali dell'insegnamento; di avere acquisito almeno basilari capacita' di applicare delle metodologie di approccio al testo letterario; di possedere una basilare padronanza del linguaggio.</p> <p>18 – 21: lo studente dovrà dimostrare di avere acquisito almeno una minima conoscenza dei principali argomenti dell'insegnamento; una minima conoscenza</p>

	delle metodologie di approccio al testo letterario; una minima padronanza del linguaggio tecnico.
OBIETTIVI FORMATIVI	Obiettivo principale del corso e' quello di fornire agli studenti i principali metodi di approccio al testo letterario in chiave ermeneutica. In coerenza con gli obiettivi specifici del corso di laurea, un accento particolare sara' posto sulle interpretazioni dei metodi letterari, intersemiotici e intertestuali. Il corso sara' articolato su due aree principali: 1) i metodi della critica letteraria e della letteratura comparata: Formalismo; Strutturalismo; Storicismo critico; Critica stilistica; Critica psicoanalitica; analisi testuale; le principali aree della letteratura comparata; gli studi di traduzione e le sue diverse modalita' di approccio interlinguistico, intertestuale e intersemiotico; Tematologia; Studi culturali; influenze reciproche tra la letteratura e le altre arti; influenze reciproche tra letteratura e gli altri campi del sapere; gli approcci interculturali; 2) esempi di possibili applicazioni metodologiche sul tema della "diaspora italiana": L'emigrazione italiana e la sua letteratura; la Letteratura Italo-Americana; la Letteratura Italo-Argentina; la letteratura delle colonie italiane nel Corno d'Africa.
ORGANIZZAZIONE DELLA DIDATTICA	Il corso sara' svolto su 30 ore di lezioni frontali, come previsto per il conseguimento dei crediti formativi prescritti (6 CFU)
TESTI CONSIGLIATI	<p>1) Critica letteraria e letterature comparate due a scelta dello studente fra i seguenti testi: Ashcroft B., Griffiths, G., Tiffin, H. (a cura di) The Empire writes back. Theory and Practice in Post-Colonial Literatures, Routledge R. Baccolini, V. Fortunati et al. (a cura di), Critiche femministe e teorie letterarie, Clueb W. Benjamin, L'opera d'arte nell'epoca della sua riproducibilita' tecnica, Einaudi R. Bertazzoli, La traduzione: teorie e metodi, Carocci H., K. Bhabha, I luoghi della cultura, Meltemi I. Chambers, L. Curti (a cura di), The Post-Colonial Question, Routledge G. Desideri (a cura di), Psicanalisi e critica letteraria, Editori Riuniti U. Eco, Dire quasi la stessa cosa. Esperienze di traduzione, Bompiani U. Eco, I limiti dell'interpretazione, Bompiani F. Fanon, Pelle nera, maschere bianche, Marco Tropea F. Fanon, I dannati della terra, Einaudi. S. Fish, C'e' un testo in questa classe? L'interpretazione nella critica letteraria e nell'insegnamento, Einaudi N. Frye, La letteratura e le arti visive e altri saggi, trad. di Carla Pezzini, Abramo E. Gioanola, Psicanalisi e interpretazione letteraria, Jaca Book G. Lukacs, Il marxismo e la critica letteraria, Einaudi F. Orlando, Per una teoria freudiana della letteratura, Einaudi G. Pagliano, Profilo di sociologia della letteratura, Bompiani E. Said, Orientalism, Penguin; trad. it. Orientalismo, Boringhieri C. Segre, Avviamento all'analisi del testo letterario, Einaudi G. Spivak, The Post-Colonial Critic, Routledge T. Todorov (a cura di), I formalisti russi. Teoria della letteratura e metodo critico, Einaudi R. Trousson, Un probleme de litterature comparee: les etudes de themes. Essai de methodologie, Minard</p> <p>2) L'immagine rifratta: Italiani nel mondo, Italiani dal mondo</p> <p>Lo studente e' tenuto a scegliere uno tra i seguenti percorsi: the student must choose (autonomously) one of the the following paths a) L'Emigrazione italiana nella letteratura Testo di studio: F. DE NICOLA, Gli scrittori italiani e l'emigrazione, Ghenomena, 2008</p> <p>Lecture due a scelta fra i seguenti testi Edmondo De Amicis, Sull'Oceano, 1889 Luigi Capuana, Gli Americani di Rabbato, 1912 Mario Soldati, America primo amore, 1935 Carlo Levi, Cristo si e' fermato a Eboli, 1945 Cesare Pavese, La luna e i falò, 1950 Giuse Rimanelli, Peccato originale, 1954 Giuse Rimanelli, Biglietto di Terza, 1958 Giuse Rimanelli, Una posizione sociale, 1959 Saverio Strati, Mani vuote, 1960, Saverio Strati, Gente di viaggio, 1966 Saverio Strati, Noi lazzaroni, 1972</p> <p>b) La diaspora: Stati Uniti d'America</p> <p>Testi di studio: uno a scelta fra i seguenti</p>

F. L. GARDAPHE, Italian Signs, American Street: The Evolution of Italian American Narrative, Durham, Duke University Press, 1996.
K. SCAMBRY, The North American Italian Renaissance: Italian Writing in America and Canada, Toronto, Guernica editors, 2000.
M. MARAZZI, Little America. Gli Stati Uniti e gli scrittori italiani del Novecento, Marcos y Marcos, Milano 1997
M. MARAZZI, Misteri di Little Italy. Storie e testi della letteratura italoamericana, Milano, F. Angeli, 2001
S. CAPPELLARI, G. COLOMBO (a cura di), Letteratura italoamericana, Fiorini, 2008

Lecture

due a scelta fra i seguenti testi

Pascal D'Angelo, Son of Italy, 1924
Pietro Di Donato, Christ in Concrete, 1939
Mario Puzo, The Fortunate Pilgrim, 1964
Joseph Tusiani, Envoy from Heaven, 1965
Mario Puzo, The Godfather, 1969
Gay Talese, Honor thy Father, 1971
Helen Barolini, Umbertina, a novel, 1979
Tina De Rosa, Paper Fish, 1980
Josephine Gattuso Hendin, The Right Thing to Do, 1988
Jerre Gerlando Mangione, Mount Allegro: A Memoir of Italian American Life, 1989
Tony Ardizzone, In the Garden of Papa Santuzzu, 1999
Gioia Timpanelli, What Makes a Child Lucky, 2008
Helen Barolini, Crossing the Alps, 2010

3) La diaspora: Argentina

Testo di studio:

A PATAT, Un destino sudamericano – La letteratura italiana in Argentina (1910-1970), Perugia, Guerra, 2005

Lecture

due a scelta fra i seguenti testi

Syria Poletti, Gente Conmigo, 1962
Syria Poletti, Agua en la boca, 1977
Antonio Dal Masetto, Oscuramente fuerte es la vida, 1990
Antonio Dal Masetto, La tierra incomparable, 1994
Antonio Dal Masetto, Cita ben el lago Maggiore, 2011
Mempo Giardinelli, Santo Oficio de la Memoria, 1991
Ruben Tizziani, Mar de olvido, 1992
Roberto Raschella, Dialogos en los patios rojos, Buenos Aires, Paradiso, 1994
Rosalinda Martina Gusberti, El laud y la guerra, 1996
Roberto Raschella, Si hubieramos vivido aqui, 1998.
Rosalinda Martina Gusberti, Cuentos de aquella tierra, 2008

4) La diaspora Colonialismo italiano

Testi di studio:

uno a scelta fra i seguenti

L. RICCI, La lingua dell'Impero. Comunicazione, letteratura e propaganda nell'eta' del colonialismo italiano, Roma, Carocci, 2005
G. TOMASELLO, L'Africa tra mito e realta: storia della letteratura coloniale italiana, Palermo, Sellerio, 2004.

Lecture

due a scelta fra i seguenti testi

Orio Vergani, Io, povero negro, 1928
Ennio Flaiano, Tempo di uccidere, 1947
Mario Tobino, Il deserto della Libia, 1952
Giuseppe Berto, Guerra in camicia nera, 1955
Enrico Emanuelli, Settimana nera, 1963
Alfredo Strano, Cristo se n'e' andato, 2003
Erminia Dell'Oro, L'Abbandono. Una storia eritrea, Torino, Einaudi, 2006
Erminia Dell'Oro, Asmara addio, 1988
Luciana Capretti, Ghibli, 2004
Igiaba Scego, Adua, 2015
Carlo Lucarelli, Il tempo delle iene, 2015

N.B.: dal momento che si tratta di testi narrativi non sempre recenti e' possibile far ricorso a qualunque delle edizioni in commercio.

Since these are not always recent narrative texts, it is possible to use any editions.

Eventuali studenti non frequentati o lavoratori possono concordare con il docente un programma di studi alternativo
Unattended students may agree with the teacher for an alternative program.

PROGRAMMA

ORE	Lezioni
2	critica psicoanalitica;
2	Critica formal strutturalista
2	critica ideologica
2	gli strumenti della ricerca nel campo della dialettica intertestuale e interdisciplinare
2	Traduttologia e le sue differenti metodologie di approccio interlinguistico, intertestuale e intersemiotico
2	Tematologia
2	Cultural studies
2	Gender Studies
2	Letteratura italiana e emigrazione
4	Letteratura italo-americana
4	Letteratura italo-argentina
4	Letteratura delle colonie italiane nel Corno d'Africa